Saint Jean Gualbert, *abbé*

Samedi 12 juillet 2025 3ème classe

INTROÏT *Psaume 36, 30-31*

Os iusti meditábitur sapiéntiam, et lingua eius loquétur iudícium : lex Dei eius in corde ipsíus. Ps. 36 Noli æmulári in malignántibus : neque zeláveris faciéntes iniquitátem. ℣. Glória Patri.

La bouche du juste méditera la sagesse et sa langue annoncera l'équité ; la loi de Dieu est dans son cœur. Ps. 36 Ne porte pas envie aux méchants et ne sois point jaloux de ceux qui font le mal. ℣. Gloire...

COLLECTE

Intercéssio nos, quǽsumus, Dómine, beáti Ioánnis Abbátis comméndet : ut, quod nostris méritis non valémus, eius patrocínio assequámur. Per Dóminum.

Que l'intercession du bienheureux abbé Jean nous recommande auprès de vous, Seigneur, afin que son patronnage nous obtienne ce que nous ne pouvons acquérir par nos mérites. Par...

Mémoire des saints Nabor et Félix.

Præsta, quǽsumus, Dómine : ut, sicut nos sanctórum Martyrum tuórum Nabóris et Felícis natalítia celebránda non desérunt ; ita iúgiter suffrágiis comitántur. Per Dóminum.

Nous vous en prions, Seigneur : de même que les anniversaires de la naissance au ciel de vos martyrs Nabor et Félix ne manquent pas de s'offrir à notre célébration, qu'ainsi ils soient toujours accompagnés de leurs suffrages. Par...

LECTURE *du livre de l'Ecclésiastique 45, 1-6*

Diléctus Deo et homínibus, cuius memória in benedictióne est. Símilem illum fecit in glória sanctórum, et magnificávit eum in timóre inimicórum, et in verbis suis monstra placávit. Gloríficávit illum in conspéctu regum, et iussit illi coram pópulo suo, et osténdit illi glóriam suam. In fide et lenitáte ipsíus sanctum fecit illum, et elégit eum ; ex omni carne. Audívit enim eum et vocem ipsíus, et indúxit illum in nubem. Et dedit illi coram præcépta, et legem vitæ et disciplínæ.

Il a été aimé de Dieu et des hommes : sa mémoire est en bénédiction. Dieu lui a donné une gloire semblable à celle des saints, il l'a rendu grand par la terreur qu'il inspira aux ennemis. Par sa parole, il a fait cesser des prodiges. Il l'a glorifié devant les rois, il lui a donné un commandement devant son peuple et il lui a montré sa gloire. À cause de sa foi et de sa douceur, il l'a sanctifié et l'a choisi entre tous les hommes. Il lui a fait entendre sa voix et l'a introduit dans la nuée. Il lui a donné face à face ses commandements, la loi de la vie et de la science.

GRADUEL *Psaume 20, 4-5*

Dómine, prævenísti eum in benedictiónibus dulcédinis : posuísti in cápite eius corónam de lápide pretióso. ℣. Vitam pétiit a te, et tribuísti ei longitúdinem diérum in sæculum sæculi.

Vous l'avez prévenu, Seigneur, de bénédictions de choix ; vous avez posé sur sa tête une couronne de pierres précieuses. ℣. Il vous a demandé la vie et vous lui avez accordé de longs jours pour la durée des siècles.

ALLÉLUIA *Psaume 91, 13*

Allelúia, allelúia. ℣. Iustus ut palma florébit : sicut cedrus Líbani multiplicábitur. Allelúia.

Alléluia, alléluia. ℣. Le juste fleurira comme le palmier, il s'élèvera comme le cèdre du Liban. Alléluia.

✠ ÉVANGILE *selon saint Matthieu 5, 43-48*

In illo témpore : Dixit Iesus discípulis suis : Audístis, quia dictum est : Diliges próximum tuum, et ódio habébis inimícum tuum. Ego autem dico vobis : Dilígite inimícos vestros, benefácite his, qui odérunt vos, et oráte pro persequéntibus et calumniántibus vos, ut sitis fílii Patris vestri, qui in cælis est : qui solem suum oriri facit super bonos et malos, et pluit super iustos et iniústos.
Si enim dilígitis eos, qui vos díligunt, quam mercédem habébitis ? nonne et publicáni hoc fáciunt ? Et si salutavéritis fratres vestros tantum, quid ámplius tácitis ? nonne et éthnici hoc fáciunt ? Estóte ergo vos perfécti, sicut et Pater vester cæléstis perféctus est.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : « Vous avez appris qu'il a été dit : *Tu aimeras ton prochain, et tu haïras ton ennemi.* Mais moi, je vous dis : Aimez vos ennemis, faites du bien à ceux qui vous haïssent, et priez pour ceux qui vous persécutent et qui vous calomnient ; afin que vous soyez les enfants de votre Père qui est dans les cieux ; car il fait lever son soleil sur les bons et les méchants, et il fait pleuvoir sur les justes et les injustes.
« Si, en effet, vous aimez ceux qui vous aiment, quelle récompense en aurez-vous ? Les publicains mêmes n'en font-ils pas autant ? Et si vous saluez seulement vos frères, que faites-vous de plus que les autres ? Les païens même ne le font-ils pas aussi ? Soyez donc parfaits, comme votre Père céleste est parfait. »

OFFERTOIRE *Psaume 20, 3.4*

Desidérium ánimæ eius tribuísti ei, Dómine, et voluntáte labiórum eius non fraudásti eum : posuísti in cápite eius corónam de lápide pretióso.

Vous lui avez accordé le désir de son cœur et vous ne l'avez point frustré de la demande de ses lèvres : vous avez mis sur se tête une couronne de pierres précieuses.

SECRÈTE

Sacris altáribus, Dómine, hóstias superpósitas sanctus Joánnes Abbas, quæsumus, in salútem nobis provenire depóscat. Per Dóminum.

Nous vous en prions, Seigneur, que le saint abbé Jean nous obtienne que les hosties déposées sur votre saint autel nous procurent le salut. Par...

Mémoire des saints Nabor et Félix.

Múnera plebis tuæ, quǽsumus, Dómine, sanctórum Mártyrum tuórum Nabóris et Felícis fiant grata suffrágiis : et, quorum triúmphis tuo nómini offeruntur, ipsorum digna perficiantur et méritis. Per Dóminum.

Que par les suffrages de vos saints martyrs Nabor et Félix, nous vous en prions, Seigneur, les offrandes de votre peuple vous deviennent agréables ; et puisqu'elles sont offertes à votre nom en l'honneur de leur triomphe, que leurs mérites achèvent de les rendre dignes de vous. Par...

COMMUNION *Luc 12, 42*

Fidélis servus et prudens, quem constítuit dóminus super famíliam suam : ut det illis in témpore trítici mensúram.

Voici le serviteur fidèle et prudent que le Seigneur a établi sur sa famille, afin de distribuer à chacun en temps voulu sa mesure de blé.

POSTCOMMUNION

Prótegat nos, Dómine, cum tui perceptióne sacraménti beátus Joánnes Abbas, pro nobis intercedéndo : ut et conversatiónis eius experiámur insígnia, et intercessiónis percipiámus suffrágia. Per Dóminum.

Que l'intercession du bienheureux abbé Jean unie à la réception de votre sacrement, nous protège, Seigneur ; afin que nous puission imiter les exemples de sa vie et ressentir les effets de son intercession. Par...

Mémoire des saints Nabor et Félix.

Natalítiis Sanctórum tuórum, quǽsumus, Dómine : ut, sacraménti múnere vegetáti, bonis, quibus per tuam grátiam nunc fovémur, perfruámur ætérnis. Per Dóminum.

En ces anniversaires de la naissance au ciel de vos saints, nous vous demandons, Seigneur, que vivifiés par le don du sacrement, nous jouissions pendant l'éternité des biens dont votre grâce nous favorise ici-bas. Par...